

ISSN 2078-2373

INOZEMNA | ІНОЗЕМНА
PHILOGOGIA | ФІЛОЛОГІЯ

Issue 127

Випуск 127

Part 2

Частина 2

Ukrainian Scholarly Collection

Український науковий збірник

Published 1–2 issues per year

Виходить 1–2 рази на рік

Published since 1964

Видається з 1964 року

Ivan Franko National
University of Lviv

Львівський національний
університет імені Івана Франка

2014

Друкується за ухвалою Вченої ради Львівського національного університету імені Івана Франка

Свідоцтво про державну реєстрацію друкованого засобу масової інформації Серія КВ № 14598-3569Р від 29 жовтня 2008 р.

Висвітлено актуальні питання сучасного перекладознавства. Розглядаються теоретичні й практичні аспекти перекладу, перекладацькі концепції, в яких вони розкриваються, особливості перекладів різних жанрів та типів текстів. Особлива увага звернена на постать Г. П. Кочура як перекладача, історика і теоретика українського художнього перекладу. Публікуються статті, що відображають окремі здобутки наукової перекладознавчої школи, яку очолює професор Р. П. Зорівчак.

Для широкого кола філологів, перекладачів, перекладознавців, літераторів, викладачів, студентів, усіх, кому дороге Рідне Слово і небайдужа його доля.

Освещены актуальные вопросы современного переводоведения. Рассматриваются теоретические и практические аспекты перевода, переводческие концепции, в которых они раскрываются, особенности перевода разных жанров и типов текстов. Особое внимание уделено Г. П. Кочуру как переводчику, историку и теоретику нашего украинского художественного перевода. Публикуются статьи, отражающие отдельные достижения научной школы переводоведения, возглавляемой профессором Р. П. Зоривчак.

Для широкого круга филологов, переводчиков, переводоведов, литераторов, преподавателей, студентов, для всех, кому дорого Родное Слово и небезразлична его судьба.

This volume presents a collection of papers dealing with modern Translation Studies. They cover different issues of the theory and practice of translation, translation conceptions through which they are viewed, characteristic features of translation of texts belonging to different genres. Special attention is paid to the figure of Hryhoriy Kochur as a translator, historian and theoretician of Ukrainian artistic translation. A number of articles reflect the achievements of the academic school in Translation Studies headed by prof. R. Zorivchak.

For linguists, translators, Translation and Literature Studies scholars, teachers and students, for all those who cherish the Ukrainian language and literature.

Редколегія:

д-р філол. наук, проф. *А.Й. Паславська* – головний редактор; канд. філол. наук, доц. *[Л.Л. Бабінчук]* канд. філол. наук, доц. *О.Т. Бандорівська*; д-р філол. наук, проф. *Ф.С. Бацевич*; канд. філол. наук, доц. *М.Е. Білінський* заступник головного редактора; канд. філол. наук, доц. *Т.О. Буйницька*; акад. АНВШ України, д-р філол. наук, проф. *С.Н. Денисенко*; канд. філол. наук, доц. *Р.О. Домбровський*; канд. філол. наук, проф. *Н.Ю. Жлуктенко* (Київський нац. ун-т ім. Т. Шевченка); канд. філол. наук, доц. *Ю.А. Загороднев*; акад. АНВШ України, д-р філол. наук, проф. *Р.П. Зорівчак*; д-р філол. наук, проф. *В.І. Карабан* (Київський нац. ун-т ім. Т. Шевченка); канд. філол. наук, доц. *Я.І. Кравець*; канд. філол. наук, проф. *Б.В. Максимчук* – заступник головного редактора; д-р філол. наук, доц. *Л.В. Мацевко-Бекерська*; д-р філол. наук, проф. *М.М. Полложин*; акад. АНВШ України, д-р філол. наук, проф. *Р.С. Помірко*; канд. філол. наук, доц. *О.В. Сафроняк*; д-р філол. наук, проф. *М.Г. Сенів* (Донецький нац. ун-т); канд. філол. наук, доц. *В.Т. Сулим*; канд. філол. наук, доц. *І.М. Теплий* – відповідальний секретар редколегії; акад. АНВШ України, д-р філол. наук, проф. *О.І. Чередниченко* (Київський нац. ун-т ім. Т. Шевченка); канд. пед. наук, доц. *Е.А. Шабайкович*.

Editorial Board:

Professor *A. Paslawska* – Editor-in-Chief,
Assistant Professor *M. Bilynsky* – Assistant Editor,
Assistant Professor *B. Maksymchuk* – Assistant Editor,
Assistant Professor *I. Tepyly* – Managing Editor.

Адреса редколегії:

Львівський національний університет
імені Івана Франка,
факультет іноземних мов
вул. Університетська, 1,
Львів, Україна, 79000
тел.: +38 032239 46 80
e-mail: kf_tc@franko.lviv.ua

Editorial Board Address:

Ivan Franko National University of Lviv,
1, Universytetska St.,
Lviv, Ukraine, 79000
phone: +38032 239 46 80
e-mail: kf_tc@franko.lviv.ua

Літературний редактор *М. Маїк*; відповідальний за випуск *Н. Андрейчук*

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ, ВИДАВЦЯ І ВИГОТОВЛЮВАЧА:
Львівський національний університет
імені Івана Франка,
вул. Університетська, 1, 79000, Львів, Україна
СВІДОЦТВО про внесення суб'єкта видавничої
справи до Державного реєстру видавців, виготівників і
розповсюджувачів видавничої продукції.
Серія ДК № 3059 від 13.12.2007 р.

Формат 70×100/16.
Ум. друк. арк. 23,67.
Тираж 100 прим. Зам.

©Львівський національний університет
імені Івана Франка, 2014